

**FORMULA CARGOS QUE INDICA A ENTRETENCIONES
Y TURISMO HUANCA LAB SPA, TITULAR DE
“DISCOTEQUE PALERMO”**

RES. EX. N° 1/ ROL D-239-2021

Santiago, 10 de noviembre de 2021

VISTOS:

Conforme con lo dispuesto en el artículo 2º de la Ley N° 20.417, que Establece la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, “LO-SMA”); en la Ley 19.300, sobre Bases Generales del Medio Ambiente; en la Ley N° 19.880, que Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; en el Decreto con Fuerza de Ley N° 3, del año 2010, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que Fija la Planta de la Superintendencia del Medio Ambiente; en el Decreto Supremo N° 38, de 11 de noviembre de 2011, del Ministerio del Medio Ambiente, que Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica (en adelante, “D.S. N° 38/2011 del MMA”); en el Decreto Supremo N° 31, de 08 de octubre de 2019, del Ministerio del Medio Ambiente, que nombra a Cristóbal de la Maza Guzmán en el cargo de Superintendente del Medio Ambiente; en la Resolución Exenta N° 2124, de fecha 30 de septiembre de 2021, de la Superintendencia del Medio Ambiente que Fija la Organización Interna de la Superintendencia del Medio Ambiente; en la Resolución Exenta N° 119123/44/2021, de fecha 11 de mayo de 2021, de la Superintendencia del Medio Ambiente que nombra a Jefa del Departamento de Sanción y Cumplimiento; en la Resolución Exenta N° 693, de fecha 21 de agosto 2015, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Aprueba Contenido y Formatos de las Fichas para Informe Técnico del Procedimiento General de Determinación del Nivel de Presión Sonora Corregido; en la Resolución Exenta N° 491, de fecha 31 de mayo 2016, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que dicta Instrucción de Carácter General sobre Criterios para Homologación de Zonas del D.S. N° 38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente; en la Resolución Exenta N° 867, de fecha 16 de septiembre 2016, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Aprueba Protocolo Técnico para la Fiscalización del D.S. N° 38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente; en la Resolución Exenta N° 549, de fecha 31 de marzo de 2020, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que dispone funcionamiento especial de Oficina de Partes y Oficina de Transparencia y Participación Ciudadana; y en la Resolución N° 7, de 26 de marzo de 2019, de la Contraloría General de la República, que Fija Normas Sobre Exención del Trámite de Toma de Razón.

CONSIDERANDO:

1º. Que, esta Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante “SMA”) recibió las denuncias individualizadas en la Tabla N° 1, donde se indicó que se estaría sufriendo de ruidos molestos producto de las actividades desarrolladas por “Discoteque Palermo”.

Tabla N° 1: Denuncias presentadas por las actividades desarrolladas por “Discoteque Palermo”

Número	ID denuncia	Fecha de presentación	Nombre denunciante	Dirección
1	149-II-2021	27 de septiembre de 2021	María Toro Santana	
2	150-II-2021	27 de septiembre de 2021	Claudia Rojas Gore	
3	151-II-2021	27 de septiembre de 2021	David González Rivera	
4	152-II-2021	27 de septiembre de 2021	Drina Poblete Rivera	
5	154-II-2021	28 de septiembre de 2021	Vittorio Realini Navarrete	
6	155-II-2021	28 de septiembre de 2021	Christopher Smith Navarrete	
7	156-II-2021	28 de septiembre de 2021	Félix Gonzalo Toro	
8	157-II-2021	28 de septiembre de 2021	María Navarrete Casorzo	
9	160-II-2021	28 de septiembre de 2021	Elizabeth Reveco Peña	
10	164-II-2021	3 de octubre de 2021	María Toro Santana	
11	165-II-2021	4 de octubre de 2021	Félix Gonzalo Toro	
12	166-II-2021	4 de octubre de 2021	Christopher Smith Navarrete	

Número	ID denuncia	Fecha de presentación	Nombre denunciante	Dirección
13	169-II-2021	12 de octubre de 2021	María Toro Santana	
14	175-II-2021	18 de octubre de 2021	María Toro Santana	
15	176-II-2021	21 de octubre de 2021	María Toro Santana	
16	178-II-2021	22 de octubre de 2021	Carlos Veneros Alquinta	
17	190-II-2021	5 de noviembre de 2021	María Toro Santana	

Fuente: Elaboración propia en base a las denuncias presentadas ante esta Superintendencia, bajo el ID indicado.

2º. Dicho establecimiento tiene como objeto la producción de eventos de entretenimiento nocturno, y por tanto, corresponde a una “Fuente Emisora de Ruidos”, al tratarse de una instalación destinada al ocio, de acuerdo a lo establecido en el artículo 6º, números 3 y 13 del D.S. N° 38/2011 del MMA.

3º. Que, con fecha 18 de octubre de 2021, la División de Fiscalización y Conformidad Ambiental derivó al Departamento de Sanción y Cumplimiento (DSC), ambas de esta SMA, el **Informe de Fiscalización DFZ-2021-2928-II-NE**, el cual contiene el Acta de Inspección Ambiental de fecha 16 de octubre de 2021 y sus respectivos anexos. Así, según consta en el Informe, el día 16 de octubre de 2021, fiscalizadoras de la Superintendencia del Medio Ambiente se constituyó en el domicilio de la denunciante individualizado en la Tabla N° 1, casilla N° 2, [REDACTED] a fin de efectuar la respectiva actividad de fiscalización ambiental, que consta en el señalado expediente de fiscalización.

4º. Que, según indica la Ficha de Evaluación de Niveles de Ruido, se consignó un incumplimiento a la norma de referencia contenida en el D.S. N° 38/2011 MMA. En efecto, las mediciones realizadas desde los receptores “El Huáscar 1 -1” y “El Huáscar 1 -2”, de fecha 16 de octubre de 2021, en las condiciones que indica, durante horario nocturno (21:00 a 07:00 horas), registra excedencias de **12 dB(A)** y **8 dB(A)**, respectivamente. El resultado de dicha medición de ruido se resume en la siguiente tabla:

Tabla N° 2: Evaluación de medición de ruido en Receptor “El Huáscar 1-1 y El Huáscar 1-2”

Fecha de la medición	Receptor	Horario de medición	Condición	NPC dB(A)	Ruido de Fondo dB(A)	Zona DS N°38/11	Límite [dB(A)]	Excedencia [dB(A)]	Estado
16 de octubre de 2021	Receptor EL Huáscar 1-1	Nocturno	Interna con ventana cerrada	57	No afecta	II	45	12	Supera
16 de octubre de 2021	Receptor El Huáscar 1-2	Nocturno	Externa	53	No afecta	II	45	8	Supera

Fuente: Ficha de información de medición de ruido, Informe DFZ-2021-2928-II-NE.

5º. Que, mediante Memorandum D.S.C. N° 817/2021 de fecha 8 de noviembre de 2021, se procedió a designar a Álvaro Núñez Gómez De Jiménez como Fiscal Instructor titular del presente procedimiento administrativo sancionatorio, y a Jaime Jeldres García como Fiscal Instructor suplente.

6º. Que, la letra e) del artículo 3º de la LO-SMA faculta a esta Superintendencia a requerir a los sujetos sometidos a su fiscalización, la información y datos que sean necesarios para el cumplimiento de sus funciones, concediendo a los requeridos un plazo razonable y proporcional, considerando las circunstancias que rodean la producción de dicha información, su volumen, la complejidad de su generación o producción y la ubicación geográfica del proyecto, entre otras consideraciones.

7º. Que, para efectos del presente procedimiento se procederá a requerir de información y, en ese contexto, se estima prudente otorgar de oficio la ampliación de plazo para la respuesta del mismo. Lo anterior, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 62 de la LO-SMA, que establece que en todo lo no previsto por dicha ley, se aplicará supletoriamente la Ley N° 19.880. Por su parte, el artículo 26 de la Ley N° 19.880 dispone que la Administración, salvo disposición en contrario, podrá conceder, de oficio o a petición de los interesados, una ampliación de los plazos establecidos, que no exceda de la mitad de los mismos, si las circunstancias lo aconsejan y con ello no se perjudican derechos de terceros.

RESUELVO:

I. **FORMULAR CARGOS en contra de ENTRETENCIONES Y TURISMO HUANCA LAB SPA., Rol Único Tributario N° 77.407.844-4, titular del recinto "Discotheque Palermo", ubicado en calle José Betancourt N° 28, sector El Huáscar, comuna de Antofagasta, Región de Antofagasta, por la siguiente infracción:**

1. El siguiente hecho, acto u omisión que constituye una infracción conforme al artículo 35 h) de la LO-SMA, en cuanto incumplimiento de Normas de Emisión:

N°	Hecho que se estima constitutivo de infracción	Norma de Emisión
1	La obtención, con fecha 16	D.S. 38/2011 MMA, Título IV, artículo 7:

N°	Hecho que se estima constitutivo de infracción		Norma de Emisión				
	de octubre de 2021, de Niveles de Presión Sonora Corregidos (NPC) de 57 dB(A) y 53 dB(A) respectivamente, mediciones efectuadas en horario nocturno, en condición interna, con ventana cerrada la primera y en condición externa la segunda, en un receptor sensible ubicado en Zona II.	"Los niveles de presión sonora corregidos que se obtengan de la emisión de una fuente emisora de ruido, medidos en el lugar donde se encuentre el receptor, no podrán exceder los valores de la Tabla N°1":	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="786 615 959 655">Zona</th> <th data-bbox="959 615 1268 655">De 21 a 7 horas [dB(A)]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="786 655 959 696">II</td> <td data-bbox="959 655 1268 696">45</td> </tr> </tbody> </table>	Zona	De 21 a 7 horas [dB(A)]	II	45
Zona	De 21 a 7 horas [dB(A)]						
II	45						

II. **CLASIFICAR**, sobre la base de los antecedentes que constan al momento de la emisión del presente acto, la infracción como **leve**, en virtud del numeral 3 del artículo 36 de la LO-SMA.

Cabe señalar que, respecto a las infracciones leves, la letra c) del artículo 39 de la LO-SMA determina que estas "[...] podrán ser objeto de amonestación por escrito o multa de una hasta mil unidades tributarias anuales".

III. **OTORGAR EL CARÁCTER DE INTERESADOS E INTERESADAS** en el presente procedimiento, de acuerdo al artículo 21 de la LO-SMA, a los y las denunciados **MARÍA TORO SANTANA, CLAUDIA ROJAS GORE, DAVID GONZÁLEZ RIVERA, DRINA POBLETE RIVERA, VITTORIO REALINI NAVARRETE, CHRISTOPHER SMITH NAVARRETE, FÉLIX GONZALO TORO, MARÍA NAVARRETE CASORZO, ELIZABETH REVECO PEÑA y CARLOS VENEROS ALQUINTA.**

IV. **SEÑALAR LOS SIGUIENTES PLAZOS Y REGLAS RESPECTO DE LAS NOTIFICACIONES.** De conformidad con lo dispuesto en el inciso primero de los artículos 42 y 49 de la LO-SMA, el infractor tendrá un plazo de **10 días hábiles** para presentar un programa de cumplimiento y de **15 días hábiles** para formular sus descargos, ambos plazos contados desde la notificación del presente acto administrativo.

Las notificaciones de las actuaciones del presente procedimiento administrativo sancionador se harán por carta certificada en el domicilio registrado por el regulado en la Superintendencia del Medio Ambiente o en el que se señale en la denuncia, de conformidad a lo dispuesto en los artículos 49 y 62 de la LO-SMA, y en el inciso primero del artículo 46 de la Ley N° 19.880 que Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado. Sin perjuicio de lo anterior, esta Superintendencia podrá notificar, cuando lo estime pertinente, en las formas señaladas en los incisos tercero y cuarto del aludido artículo 46 de la antedicha Ley N° 19.880.

Con todo, atendido el brote del nuevo Coronavirus (COVID-19), y las dificultades logísticas para la práctica de notificaciones por medios presenciales, **se hace presente al presunto infractor y demás interesados en el procedimiento que pueden solicitar a esta Superintendencia que las Resoluciones Exentas que se emitan**

durante este, sean notificadas mediante correo electrónico remitido desde este Servicio. Para lo anterior, deberá realizar dicha solicitud mediante escrito presentado ante Oficina de Partes, indicando la dirección del correo electrónico al cual propongá se envíen los actos administrativos que correspondan. Al respecto, cabe señalar que una vez concedida dicha solicitud mediante el pertinente pronunciamiento por esta Superintendencia, las Resoluciones Exentas se entenderán notificadas el mismo día de remisión mediante correo electrónico.

V. TENER PRESENTE que, de conformidad al artículo 42 de la LO-SMA, en caso que el infractor opte por presentar un programa de cumplimiento con el objeto de adoptar medidas destinadas a propender al cumplimiento satisfactorio de la normativa ambiental infringida, y en caso que éste sea aprobado y debidamente ejecutado, el procedimiento se dará por concluido **sin aplicación de la sanción administrativa**.

Hacemos presente asimismo al titular que esta Superintendencia tiene la atribución de proporcionar asistencia a los sujetos regulados sobre los requisitos y criterios para la presentación de un programa de cumplimiento. Para lo anterior, deberá enviar un correo electrónico a asistenciaruido@sma.gob.cl, acompañando el Formulario con los antecedentes en éste solicitados, que se acompaña en la presente resolución.

Al mismo tiempo, el Departamento de Sanción y Cumplimiento definió la estructura metodológica que debiera contener un programa de cumplimiento, para lo cual se desarrolló una Guía Metodológica y formato de presentación, la que se acompaña a la presente resolución.

VI. ENTIÉNDASE SUSPENDIDO el plazo para presentar descargos, desde la presentación de un programa de cumplimiento, en caso de presentarse, hasta la resolución de aprobación o rechazo del mismo.

VII. TENER POR INCORPORADOS AL EXPEDIENTE SANCIONATORIO las denuncias, el Informe de Fiscalización Ambiental, la Ficha de Información de Medición de Ruidos, y todos aquellos actos administrativos de la SMA a los que se hace alusión en la presente Formulación de Cargos.

Se hace presente que el expediente de fiscalización se encuentra disponible, sólo para efectos de transparencia activa, en el vínculo SNIFA de la página web <http://www.sma.gob.cl/>, con excepción de aquellos que por su tamaño o características no puedan ser incorporados al sistema digital, los que estarán disponibles en forma material. Asimismo, el expediente material de la denuncia y sus antecedentes se encuentran disponibles en las oficinas centrales de la Superintendencia del Medio Ambiente, ubicada en calle Teatinos N° 280, Piso 9, Santiago.

VIII. REQUERIR DE INFORMACIÓN a ENTRETENCIONES Y TURISMO HUANCA LAB SPA, en los siguientes términos:

1. Identidad y personería con que actúa del representante legal del titular, acompañando copia de escritura pública, o instrumento privado autorizado ante notario, que lo acredite.

2. Los Estados Financieros de la empresa o el Balance Tributario del último año. De no contar con cualquiera de ellos, se requiere ingresar cualquier documentación que acredite los ingresos percibidos durante el último año calendario.
3. Identificar las maquinarias, equipos y/o herramientas generadoras de ruido dentro de la unidad fiscalizable.
4. Plano simple que ilustre la ubicación de las maquinarias, equipos y/o herramientas generadoras de ruido. Asimismo, indicar la orientación y referencia con los puntos de medición de ruidos individualizados en las Fichas de Medición de Ruidos incorporadas en el informe DFZ-2021-2928-II-NE, además de indicar las dimensiones del lugar.
5. Indicar el horario y frecuencia de funcionamiento de la Unidad Fiscalizable Discoteque Palermo, indicando expresamente el horario de inicio y término de su funcionamiento, así como los días de la semana en los que funciona.
6. Indicar el horario y frecuencia de funcionamiento de las maquinarias, equipos y/o herramientas generadoras de ruido, indicando expresamente el horario de inicio y término de su funcionamiento, así como los días de la semana en los que funciona.
7. *Música Envasada:* Indicar el número de parlantes que utiliza el recinto, adjuntando fotografías fechadas y georreferenciadas de los parlantes y su potencia, indicando si el establecimiento cuenta con terraza y/o sector abierto que se encuentre habilitado con parlantes o equipos de música.
8. *Música en vivo:* Indicar el horario y frecuencia de la música en vivo, indicando en el plano simple, la ubicación donde se realiza y su relación con los receptores sensibles. De igual manera describir si se realiza al interior de la edificación de la Unidad Fiscalizable o en el sector de terraza y/o patio en caso de existir.
9. *Medidas correctivas:* Indicar, en el caso que se hayan realizado, la ejecución de medidas correctivas¹ orientadas a la reducción o mitigación de la emisión de ruidos, acompañando los medios de verificación adecuados para corroborar por parte de esta Superintendencia su correcta implementación y eficacia.

Lo anterior bajo apercibimiento de hacer uso de la información que dispone esta Superintendencia, en virtud del principio de coordinación que rige en las actuaciones de los órganos de la Administración del Estado.

IX. AMPLIAR DE OFICIO EL PLAZO PARA LA PRESENTACIÓN DE UN PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO Y DESCARGOS. En virtud de los

¹ Corresponde a la ejecución de acciones **idóneas, efectivas y adoptadas** de manera voluntaria por el titular de la Unidad Fiscalizable, para la corrección de los hechos constitutivos de infracción y **la eliminación o reducción** de sus efectos, en este caso, medidas de mitigación de ruidos. Las medidas correctivas que eventualmente considerará esta SMA **son las realizadas de manera posterior a la constatación del hecho infraccional y acreditadas fehacientemente por medio de medios de verificación idóneos**, como por ejemplo: boletas y/o facturas junto con fotografías fechadas y georreferenciadas.

antecedentes anteriormente expuestos, y considerando la existencia de un requerimiento de información en la presente resolución, según consta en los párrafos precedentes, **se concede de oficio un plazo adicional de 5 días hábiles para la presentación de un programa de cumplimiento, y de 7 días hábiles para la presentación de descargos**, ambos plazos contados desde el vencimiento de los plazos originales ya referidos en el resuelvo IV de este acto administrativo.


X. FORMA Y MODO DE ENTREGA de la información requerida. La información referida deberá ser remitida por correo electrónico dirigido a la casilla oficinadepartes@sma.gob.cl, en horario de 09.00 hrs. a 13.00 hrs., indicando a que procedimiento de fiscalización, sanción u otro se encuentra asociada la presentación. El archivo adjunto debe encontrarse en formato PDF y no tener un peso mayor a 10 Mb.

XI. SOLICITAR AL TITULAR indicar casilla de correo electrónico, a fin de notificar las futuras resoluciones del presente procedimiento administrativo.

XII. NOTIFICAR POR CARTA CERTIFICADA, o por otro de los medios que establece el artículo 46 de la Ley N° 19.880, a **ENTRETENCIONES Y TURISMO HUANCA LAB SPA**, domiciliado en calle José Betancourt N° 28, sector El Huáscar, comuna de Antofagasta, Región de Antofagasta.

Asimismo, notificar por carta certificada, o por otro de los medios que establece el artículo 46 de la Ley N° 19.880, a **MARÍA TORO SANTANA**,

[REDACTED]
[REDACTED] **CLAUDIA ROJAS GORE**, [REDACTED]
[REDACTED] **DAVID GONZÁLEZ RIVERA**, [REDACTED]
[REDACTED] **DRINA POBLETE RIVERA**, [REDACTED]
[REDACTED] **VITTORIO REALINI NAVARRETE**, [REDACTED]
[REDACTED] **CHRISTOPHER SMITH NAVARRETE**, [REDACTED]
[REDACTED] **FÉLIX GONZALO TORO**, [REDACTED]
[REDACTED] **MARÍA NAVARRETE CASORZO**, [REDACTED]
[REDACTED] **ELIZABETH REVECO PEÑA**, [REDACTED]
[REDACTED] **y CARLOS VENEROS ALQUINTA**, [REDACTED]
[REDACTED]



Álvaro Núñez Gómez De Jiménez
Fiscal Instructor

Departamento de Sanción y Cumplimiento
Superintendencia del Medio Ambiente

JJG/PZD

Documentos adjuntos:

- Guía para la Presentación de un Programa de Cumplimiento.
- Formulario de Solicitud de Reunión para Asistencia.

Notificación personal:

- Entretenciones y Turismo Huanca Lab Spa, domiciliado en calle José Betancourt N° 28, sector El Huáscar, comuna de Antofagasta, Región de Antofagasta. **Con documentos adjuntos.**

Correo electrónico:

- María Toro Santana [REDACTED]
- Claudia Rojas Gore [REDACTED]
- David González Rivera [REDACTED]
- Drina Poblete Rivera, [REDACTED]
- Vittorio Realini Navarrete, [REDACTED]
- Christopher Smith Navarrete, [REDACTED]
- Félix Gonzalo Toro, [REDACTED]
- María Navarrete Casorzo, [REDACTED]
- Elizabeth Reveco Peña, [REDACTED]
- Carlos Veneros Alquinta, [REDACTED]

C.C:

- Oficina regional Superintendencia del Medio Ambiente de Antofagasta.

